

4/p
15434
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Факультет романо-германської філології

Кафедра лексикології і стилістики англійської мови

Дипломна робота

бакалавра (CD)

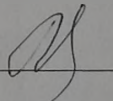
на тему: «Мовленнєва реалізація образу Джулії Ламберт у романі У.С.Моема
‘Theatre’»

«Speech Representation of Julia Lambert's Character in the Novel 'Theatre' by W.S. Maugham»

Виконав: студентка денної форми навчання

напряму підготовки 6.020303- філологія

Бондаренко Поліна Володимирівна

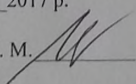
Керівник: к.філол.н., доц. Розанова О. А. 

Рецензент: к.філол.н., доц. Хапіна О. В.

Рекомендовано до захисту:

Протокол засідання кафедри

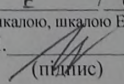
№ 11 від 18.05.17 2017 р.

Завідувач кафедри Колегаєва І. М. 

Захищено на засіданні ЕК № 2

протокол № 62 від 20.06.2017 р.

Оцінка 30906, / Е / 60
(за національною шкалою, шкалою ECTS, бали)

Голова ЕК Колегаєва І. М. 

(підпис)

Одеса - 2017

429432

ЗМІСТ

ВСТУП3

РОЗДІЛ 1. ТЕОРИТИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ5

1.1. Поняття художнього образу7

1.2.1. Персонажна мова7

1.2.2. Невласне-пряма мова9

1.2.3. Внутрішня мова17

РОЗДІЛ 2. МОВНА РЕАЛІЗАЦІЯ ОБРАЗА ДЖУЛІЇ ЛАМБЕРТ В РОМАНІ
В.С. МОЕМА «THEATRE»19

2.1. Мовна особистість Джулії Ламберт в романі В. С. Моема «Theatre»21

2.2 Особливості вживання зовнішньої і внутрішньої мови Джулії Ламберт
в романі В. С. Моема «Theatre»25

ВИСНОВКИ32

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ33

SUMMARY36

ВСТУП

Всесвітньо відомий англійський письменник Вільям Сомерсет Моєм став своєрідним історичним експонатом, митцем, що творив у часовому просторі двох століть – дев'ятнадцятого і двадцятого. Тираж його книжок сягнув небувалих показників. А в 1937 році він написав роман «Театр», який має дві непересічні за своїм значенням і майстерності художнього виконання екранізації. Примітним є той факт, що ці постановки відносяться до різних часів і культур.

У творі «Театр» увага автора зосереджена на почуттях, переживаннях, проблемах, творчості головної героїні. Все, що відбувається осмислюється автором саме як невід'ємна частина життя його героїні. Її особистість проглядається за кожним словом автора, і, одночасно, в кожній репліці героїні ми чуємо голос автора. Така особлива дискурсивність разом з інтертекстуальністю твору і високохудожньою літературною мовою автора, яка втілює зразок англійської культурної традиції, роблять цей роман надзвичайно цікавим об'єктом дослідження.

У романі «Театр» життя і мистецтво стикаються, протиставляються автором. У. С. Моєм говорить про те, що справжнє життя саме у творчості, мистецтві, але саме вони, як здається читачу, залишаються за сценою в цьому майстерно виписаному художньому творі. Насправді в очах читача відкривається творчість у чистому вигляді – «Театр» як твір мистецтва, як творіння, але не Джулії Ламберт, а самого Вільяма Моема.

Аналіз словесної організації художнього тексту – необхідна умова глибокого проникнення в ідею твору. У художньому творі мова не просто вживається, а використовується письменником для створення цілісного, замкнутого, що живе за своїми законами світу. Концепція мовної особистості і знання теорії в області способів викладу тексту, дозволяє нам розкрити основні риси культурної специфічності художньої мови головної героїні твору. Цим пояснюється **актуальність** теми мовної реалізації образу Джулії Ламберт в романі С. Моема «Theatre».

Об'єктом даного дослідження виступає роман С. Моема «The Theatre», в якому образ Джулії Ламберт розкривається з різних сторін.

Методами дослідження є описовий та контекстуально-інтерпретаційний.

Теоритичною базою дослідження стали роботи В. А. Кухаренко та І. В. Арнольда, які присвячені темам побудови текста та проблемам стилістики.

Мета роботи полягає у розкритті мовної реалізації Джулії Ламберт.

Для досягнення мети потрібно рішення наступних **завдань**:

1. З'ясувати, що ж таке художній образ, яка його участь в тексті.
2. Розглянути спосіб створення образу Джулії Ламберт в романі «Театр».

3. З'ясувати особливості мовленевої реалізації головної героїні в романі С. Моема «Theatre». Представлена структура обумовлена метою і поставленими завданнями. Робота складається з вступу, двох розділів, висновків, списку літератури та Summary. Список літератури складається з 30 позицій.

ВИСНОВКИ

У цій роботі доклалось багато зусиль для того, щоб, використовуючи, лінгвокультурний аналіз художнього твору, дізнатися що образ художнього героя складається з багатьох факторів – і характер, і зовнішність, і професія, коло знайомих та друзів, і відношення до себе та оточуючих. Одна з головних факторів розкриття образу героя – це його мова, яка в цілому розкриває внутрішній світ та стиль життя головного героя. Також розглянули теорію образів і засоби мовленевої репрезентації образу, внутрішню та зовнішню мову, розкрили художній образ головної героїні роману «Театр».

У тексті присутня невластива-пряма мова героїні, яка супроводжує авторську розповідь про життя Джулії Ламберт. Можемо зробити висновок про те, що зовнішня мова Джулії Ламберт необмежено стилістично, але найчастіше носить невластивий дискурс. Мова Джулії – це сценічна мова в реальному житті. Слова головної героїні приходять з різних п'єс, але завжди вчасно і до місця, а це одне вже характеризує її як сильну мовну особистість.

Ми розглянули лише основні особливості особистості Джулії Ламберт і прийшли до висновку, що це персонаж, який володіє сильною мовною особистістю, наділений яскравими індивідуальними характеристиками і втілює багато рис самого автора. Джулія Ламберт представлена як багатогранна мовна особистість, яка виходить за рамки авторського тексту, що У. С. Моем постійно підкреслює. Можливо, у читача складається враження, що Джулія Ламберт як особистість не існує і не має моральних цінностей. Джулія Ламберт живе в суспільстві, де немає нічого ганебного в зраді і брехні. Її справжнє життя не в цьому суспільстві, а на сцені і це слід прийняти. Твір У. С. Моема являє собою зразок справжньої творчості великого автора, і нам надзвичайно цікаво було поглянути на нього з інших позицій, розкрити його особливості в особливому ракурсі.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка [Учебное пособие] / И.В. Арнольд. - Л.: Просвещение, 1973. – 303 с.
2. Воехович, А.І. Художній світ В. Моема (1874-1965):наук.журнал./ Воехович,-Миколаїв А.І, 2012-№41. 280 с.
3. Вержанська О. Етичні та естетичні погляди В.С. Моема у контексті масової культ:автореферат / О.Вержанська. – Харків, 2006. – 20 с.
4. Гальперін І. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – М.: Изд-во лит. На иностр. яз., 1958. – 460 с.
5. Гловацька, Н. //Концептуальна метаформа як один із основних стилістичних засобів у худ.тексті (на м.роману Моема «Театр»)//Scientia est potentia:молод.наук.вісник / Гловацька Н.- Н-ту іноз.філол.-2015.-№2.-с.19-23.-Літ.8
6. Гризова И.А. Художественный образ как система [Учебно-методическое пособие] / И. А. Гризова. – Одесса, – 830 с.
7. Добин Е. Сюжет и действительность. Искусство детали [Учебное пособие] / Е. Добин. – Л.: Советский писатель,1981. – 364 с.
8. Жуковська С. Образ тибульки та європейки у контексті опозиції / С. Жуковська // Збірник наукових студентських робіт. – Кам'янець-Подільський, 2014. – Вип. 7.
9. Зарецкий В. А. Образ как информация: «Питання літератури» /В.А.Зарецький.,1963. -297 с.
10. Кухаренко В. А. Интерпретация текста/ В.А. Кухаренко – Одесса: Латстар, 2002. - 288 с.
11. Лотман Ю. М. Структура художественного текста / Ю. М. Лотман. – М.: Искусство,1970. – 380 с.
12. Мадзигон, М.В. З питанням о естетичних поглядах С.Моема: Філол.Збірник(каз. Ун-т ім.Кирилова)/М.В.Мадзигон,1974,.-вип.13-148 с.
13. Медведюк, Л.Сомерстет Моем як видатний майстер драми 20 ст. Наук.пр./ Л. Медведюк.- К-ПДУ Філол. Науки.2005.Т.1 вип.10.-438 с.

14. Михайлюк Н. В. Моем – мізантроп чи мораліст? / Н. В. Михайлюк // Збірник наукових праць. – Львів, 2012. – Вип. 20.
15. Моем В. С. Подводя итоги // В. С. Моем . Избранные произведения в 3 т. – Т. 1. – М.: Радуга, 1989.
16. Моем, В. С. Искусство слова: о себе и других. Литературные очерки и портреты / В. С. Моем. – М.: Художественная литература, 1989. – 399 с.
17. Павлищева Я. Конфігурації гендерних дискурсів в оповіданнях С. Моема / Я. Павлищева // Наукові записки Бердянського педагогічного університету. Філологічні науки. – 2015. – Вип. 7.
18. Поліна Г. В. Концепт "жінка" в романі С. Моема «Театр» / Г. В. Поліна // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. – Харків, 2007.
19. Савка І. Функціонування мовної особистості і автора у романах С. Моема / І. Савка // Наукові записки Вінницького університету. – Серія: Філологія. – Вінниця, 2013. – №17.
20. Семемко М. М Стилїстика портретного опису в оповіданнях С. Моема / М.М. Семемко // Англ. та амер.:Зб.-наук пр.-ДН/НУ 2007.-№4. 55-50 с.
21. Чайковська О. Образ митця в романах В. С. Моема / О. Чайковська // Збірник наукових праць Кам'янець-Подільського національного університету. Серія: Філологічні науки. – Кам'янець-Подільський, 2013. – № 33.
22. Чайковська О. Драматизація і суб'єктна структура романів В. С. Моема / О. Чайковська // Збірник наукових праць Кам'янець-Подільського національного університету. Серія: Філологічні науки. – Кам'янець-Подільський, 2013. – № 32.
23. Чайковська О. Специфіка деталі в романах В. С. Моема / О. Чайковська // Збірник наукових праць Кам'янець-Подільського національного університету. Серія: Філологічні науки. – Кам'янець-

Подільський, 2012. – № 30. – С. 350-354.

24. Чайковская О. Элементы драматической иронии в романах В. С. Моема как средства влияния на читателя и выражения авторской позиции / О. Чайковская // Збірник наукових праць Кам'янець-Подільського національного університету. Серія: Філологічні науки. – Кам'янець-Подільський, 2014. – № 35.

25.. Чернышевский Н. Г. Критический взгляд на современные эстетические понятия. Эстетика и литературная критика / Н. Г. Чернышевский. – М.-Л., 1957.

26. Шиманович І. Експресивний-стилістичний потенціал мовних засобів у художньому тексті (на мат.роману «Театр») / І. Шиманович // Актуальні проблеми іноземної філології. Збірник наук.статей. – Бердянськ: ДПУ, 2011. – Вип. 6.

27. Юсупов Ф. І. Эстетические идеалы С. Моема / Ф.І.Юсупов // Труды Киргизского государственного университета. –1975. – Вып.1.

28.Wellek R., Warren A.A. Theory of Literature, Brace and World / 3rd ed. – N.Y., 1962. – 356 p.

29. Ullman St. Language and Style Barnec& Noble. – N.Y., 1964. – 198 p.

30. Maugham W. S. Theatre / William Somerset Maugham. – М.: Manager, 2002. – 304 p.

Summary

The present paper is dedicated to the analysis of speech representation of Lulia Lambert's character in the novel «Theatre» by W.S. Maugham. The aim of the paper is to reveal the speech representation of Lulia L. The following methods of scientific analysis have been employed in the present research: the descriptive method and the contextual -interpretative method. The research is based on the novel «Theatre» by W.S. Maugham.

Our paper consists of the introduction, two chapters, the conclusion and the list of literature.

Theoretically, our research is based on the various scientific works of different linguists, such notions as artistic image and ways of its representation, personage's speech, author's speech, represented inner speech, were considered in the theoretical part of the present paper.

The analysis let us make the following conclusions:

1) The main character of the novel «Theatre» Julia L. is presented as a strong person by a number of individual features, which are used in the text implicitly, mostly in the inner speech of the protagonist.

2) J. Lambert's language is represented by theatrical vocabulary and thus such words like «stage» «performance» «acting» were used in order to reveal the concept of the novel.